



КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 8-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АМНЕУС (Швеция)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н ИСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение)

- а) ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)
- б) ДЕТСКИЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1988-1989 ГОДОВ

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/42/L.1 по пункту 24 повестки дня

\*В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска для каждого Комитета.

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение) (A/42/5/Add.1 и 2, A/42/372, A/42/399, A/42/437, A/42/438 и A/42/579)

а) ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

1. Г-н БРАУН (заместитель Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций) говорит, что Администрация ПРООН всегда с признательностью принимала комментарии и критические замечания Комиссии ревизоров, которые в текущем году были особенно обстоятельными. Администрация с большой пользой для себя детально обсудила заключения и выводы Комиссии. Тем не менее формально мнение Администрации по ряду вопросов, поднятых Комиссией, отличается, поскольку некоторые процедуры, которые ревизоры одобряют или предлагают ввести, не согласуются с практикой, применяемой в ПРООН в соответствии с решениями ее Совета управляющих и Генеральной Ассамблеи.
2. Комиссия критиковала ПРООН за то, что она слишком полагается на процедуры проведения ревизии, применяемые учреждениями-исполнителями, и на их заключения. Однако при проведении предыдущих ревизий Комиссия признавала такую практику, и если бы ПРООН решила отказаться от нее, то возникла бы необходимость в коренных изменениях; еще неизвестно, во что обойдется проведение Комиссией собственных ревизий. Администратор не полномочен вводить такие изменения, они могут быть проведены только на основе решения Совета управляющих. Поэтому Администрация не может воспользоваться рекомендациями Комиссии по данному вопросу.
3. По ряду других вопросов рекомендации Комиссии прямо противоречат решениям, принятым Советом управляющих: в частности по таким вопросам, как расходы на поддержку программ, методы учета поступлений и расходов в случае совместного финансирования, встречные взносы правительств наличными и целевые фонды, а также оперативный резерв. Еще ряд вопросов, поднятых Комиссией, носит оперативный характер и время от времени рассматривается Советом управляющих. Замечания Комиссии будут представлены Совету для обсуждения на его сессии 1988 года.
4. Совет управляющих просил представить подробный доклад об опыте ПРООН в области осуществления проектов правительствами. Соответствующая оценка уже проведена, и доклад будет представлен Совету на его сессии в июне 1988 года.
5. Соотношение между расходами по административному обслуживанию и общим объемом выполнения программ вызывает постоянную озабоченность. Тем не менее Администрация ПРООН считает неправильным использовать довольно грубый показатель соотношения между административными расходами и объемом выполнения программ на основе ОПЗ (ориентировочных плановых заданий) в качестве критерия эффективности и экономии. Выполнение ОПЗ является лишь одной из задач, выполняемых Администрацией ПРООН. По мнению оратора, это не означает, что административные расходы ограничивать не следует. На самом деле в период 1988-1989 годов Администрация рассчитывает добиться существенного увеличения объема выполнения программ, хотя на эти годы она представила бюджет с нулевым приростом. Увеличение объема - это признак того, что Администрация стремится держать под контролем соотношение между объемом выполнения программ и административными расходами.

(Г-н Браун)

6. Ревизоры выражали беспокойство относительно того, не будет ли увеличение объема выполнения программ достигаться за счет качества. По мнению оратора, эти опасения необоснованные, поскольку за последние три года Администрация ввела целый ряд новых мер по контролю качества. Правда ее критиковали за то, что новые процедуры задержат выполнение программ. В действительности же результаты недавно проведенного исследования показывают, что ПРООН удалось увязать все три условия: эффективность административного функционирования, увеличение объема выполнения программ и улучшение качества.
7. Некоторые из проблем, поднятых ревизорами, уже разрешены. Так обстоит дело с решением проблемы валютного курса в одной стране и вопроса об амортизации расходов по эксплуатации служебных помещений. Проблемы, связанные со случаями мошенничества или предполагаемого мошенничества, также решены либо на основе полного возмещения соответствующих сумм, либо путем принятия дисциплинарных мер.
8. В ряде случаев Администрация ПРООН признает справедливость высказанных ревизорами критических замечаний. В частности, это касается вопроса об имуществе длительного пользования. В 1988 году вступят в силу новые процедуры инвентаризационного контроля, и он надеется, что с их помощью проблема будет решена. Кроме того, возникла задолженность по оплате счетов путевых расходов. Меры для решения этой проблемы принимаются, и предполагается, что к августу 1988 года она будет полностью урегулирована. Предпринят целый ряд шагов для улучшения контроля за бюджетными средствами, и Бюджетная секция ПРООН согласилась с тем, что все представители-резиденты и заместители представителей-резидентов должны иметь возможность знакомиться с процедурами контроля за бюджетными средствами при посещении ими штаб-квартиры и вносить свои предложения. До конца этого года будет издано пособие по управлению бюджетом для использования в штаб-квартире, обновляется также пособие для использования на местах.
9. Высказывалась критика в адрес Отдела информационного обслуживания в области управления в связи с отсутствием у него четкой стратегии. Ревизорам были даны обширные разъяснения по проблемам, с которыми ПРООН сталкивается в области электронной обработки данных в условиях быстрого развития технологии; и все же оратор выражает согласие с тем, что стратегический план, используемый Отделом, нуждается в обновлении и что обмен информацией между штаб-квартирой ПРООН и отделениями на местах необходимо упорядочить.
10. Представитель Канады задал вопрос о том, какая часть проектов, осуществляемых правительствами, прошла надлежащую ревизию. Эта доля составляет 11-17 процентов, что, по-видимому, несколько выше доли тех проверенных проектов, которые осуществляются другими органами. Вполне возможно, что ПРООН пересмотрит свою позицию и не будет полностью полагаться на внешнюю ревизию проектов, осуществляемых правительствами. В настоящее время она, как правило, получает заверенные ведомости расходов от соответствующих правительственных учреждений; правительства применяют свои собственные процедуры ревизии. Этот вопрос будет фигурировать в числе тех, которые будут затронуты в докладе Совета управляющих на его сессии в июне 1988 года.
11. Представитель Канады задал также вопрос о том, какие коррективы пришлось внести в счета ПРООН по получении проверенных счетов от учреждений-исполнителей. Это важный вопрос. Проверенные счета за 1984-1985 годы, полученные от одного

(Г-н Браун)

учреждения, включали сумму 3,2 млн. долл. США, которая не была указана в первоначальных данных, представленных ПРООН. Однако для корректировки потребовалось лишь снизить бюджетные ассигнования на 1984 год и увеличить их на 1985 год, с тем чтобы общее расхождение было сведено к нулю. За последние годы результатом таких корректировок явилось сокращение на 370 000 долл. США сумм по счетам за 1983 год (при соответствующем увеличении сумм на счетах за другие годы), снижение на 170 000 долл. США в 1984 году, снижение на 1 035 000 долл. США в 1985 году и сокращение на 96 000 долл. США в 1986 году. Произведенные корректировки счетов, необходимость в которых возникла в связи с получением проверенных счетов от учреждений-исполнителей, не были связаны с дополнительными неоправданными расходами, а касались лишь переносов расходов с одного года на другой или из одной категории в другую. Оратор надеется, что этот момент будет учтен, когда Пятый комитет будет вырабатывать свои рекомендации.

12. Представитель Индии задал вопрос о том, с какими конкретными проблемами ПРООН сталкивается, добиваясь более высоких темпов реализации проектов. Этот вопрос очень подробно обсуждался в рамках одной из рабочих групп Совета управляющих, и в ходе обсуждения был определен ряд факторов, сказывающихся на темпах реализации проектов. Фактически эта проблема является трехсторонней, поскольку затрагивает учреждения-исполнители, правительства и саму ПРООН. Во всяком случае ожидается, что объем осуществления программ в 1987 году будет выше, чем в 1986 году, а в 1988 году - выше, чем в 1987 году.

13. Представитель Бразилии задал вопрос о том, почему финансовые ведомости по ПРООН за 1986 год не были представлены Администратором непосредственно Комиссии ревизоров. По-видимому, произошло недоразумение, и представитель Бразилии имел в виду финансовый доклад Администратора, поскольку финансовые ведомости, разумеется, были представлены Комиссии. Во всяком случае, финансовый доклад Администратора не содержит никакой другой информации помимо той, которая уже предоставлена Комиссии ревизоров.

14. Представитель Бразилии задал также вопрос об убытках, понесенных в результате задержек с урегулированием счетов. Из общей суммы непогашенной задолженности в размере 860 000 долл. США за 1986 год и предыдущие годы лишь небольшая сумма - 15 000 долл. США - была определена как подлежащая списанию, в основном потому, что соответствующие сотрудники выбыли из ПРООН до урегулирования их счетов.

15. Касательно взаимоотношений между ПРООН и ЮНФПА оратор отмечает, что уже достигнута договоренность о встрече на высоком уровне представителей этих двух учреждений, на которой будут рассмотрены способы наиболее эффективного решения некоторых из проблем, поднятых Комиссией ревизоров.

16. В своих письменных комментариях Администрация дала подробные разъяснения относительно объема ликвидных резервов Программы. О ликвидности фондов ПРООН нельзя судить лишь по общим суммам, зафиксированным в балансовой ведомости, поскольку следует проводить различие между общими счетами и целевыми счетами. Так, из 685 млн. долл. США, находящихся в распоряжении ПРООН в виде ликвидных активов, 200 млн. долл. США, в соответствии с инструкциями Совета управляющих, выделены в особый и высоколиквидный оперативный резерв. Кроме того, Совет управляющих потребовал выделить в резерв 25 млн. долл. США, предназначенных для строительства

(Г-н Браун)

служебных и жилых помещений для сотрудников, занятых в проектах. Еще 147 млн. долл. США находятся на счетах, открытых для целей совместного финансирования, встречных взносов правительств наличными и других целевых фондов; эти средства никоим образом нельзя переносить на какой-либо другой счет. Кроме того, во избежание финансовых затруднений ПРООН всем вкладчикам в целевые фонды предлагается выплачивать взносы заранее. В результате Программа всегда будет располагать значительными остатками на счетах целевых фондов. Такое положение не должно служить поводом для критики, поскольку управление требует предусмотрительности, а такая практика означает, что Программе никогда не придется прибегать к использованию общих ресурсов, с тем чтобы покрыть дефицит, который может возникнуть в ходе мероприятий, осуществляемых путем совместного финансирования или при поддержке целевых фондов. Таким образом, в виде ликвидных общих ресурсов остается в общей сложности 330 млн. долл. США, однако реальная стоимость этого остатка может очень быстро измениться в связи с колебаниями курса доллара США: долларова стоимость общих ресурсов, выраженных в других валютах, возросла в 1986 году примерно на 100 млн. долл. США. Программа не сможет функционировать, если исходить из того, что курс доллара будет по-прежнему падать.

17. Учитывая объем резервов, необходимо установить объем запланированных расходов ПРООН в предстоящие годы. Предполагается, что в 1987 году из общих ресурсов будет израсходовано от 800 до 900 млн. долл. США; кроме того, нераспределенные обязательства Программы составляют 288 млн. долл. США. Хотя средства поступают в ПРООН на ежегодной основе, она, как правило, заблаговременно принимает обязательства по проектам на два-четыре года. По состоянию на июнь 1987 года сумма принятых обязательств ПРООН по общим ресурсам составила свыше 1 млрд. долл. США.

18. Делегация Соединенных Штатов представила ряд вопросов, касающихся ревизионной проверки фондов по неосновным видам деятельности и проектов, выполняемых другими учреждениями, помимо ПРООН. На деле эти вопросы следовало бы адресовать Комиссии ревизоров. Администрация ПРООН не может направлять ревизоров для проведения проверки конкретной части операций ПРООН; не может она также объяснить, почему ревизии проводятся с разной тщательностью или почему Комиссия не проводила ревизию некоторых видов деятельности в прошлом.

19. Г-н ФИГЕЙРА (Бразилия) говорит, что, судя по комментариям заместителя Администратора, один из вопросов его делегации не был сформулирован достаточно четко. Его интересует письмо от 30 апреля 1987 года, препровождающее финансовые ведомости ПРООН за 1986 год Председателю Комиссии ревизоров. Это письмо не было подписано ни Администратором, ни заместителем Администратора, как это делается в соответствии с обычной практикой. Поскольку Комиссия представила по счетам ПРООН заключение с оговорками, он хотел бы знать, не потому ли Администратор или заместитель Администратора не подписали препроводительное письмо, что они хотели обособиться от этих ведомостей.

20. Г-н БУР (Франция) говорит, что нет ничего необычного в том, что замечания и рекомендации Комиссии ревизоров расходятся с решениями, принятыми Советом управляющих или даже Генеральной Ассамблеей. Ни Совет, ни Ассамблея не имеют полного представления о финансовом положении ПРООН, и одна из функций Комиссии состоит в том, чтобы представить предложения по его улучшению. Замечания Комиссии не следует сразу же отвергать лишь потому, что они противоречат указаниям, данным Администрацией Генеральной Ассамблеей или Советом управляющих.

(Г-н Бур, Франция)

21. Он принял к сведению объяснения заместителя Администратора относительно крупных ликвидных резервов, которыми располагает Программа, однако его делегация все же не убеждена в необходимости столь крупного их объема. Учитывая выводы Комиссии ревизоров, представленные Совету управляющих в мае 1987 года, он хотел бы также знать, почему Администрация добивалась пересмотра формулы, определяющей размер оперативного резерва (A/42/5/Add.1, пункт 59).

22. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) отмечает, что, поскольку замечания Комиссии ревизоров были утверждены Пятым комитетом и Генеральной Ассамблеей, Администрация обязана их выполнять. Что касается вопроса о ликвидности, то его делегация считает, что такой объем ликвидных средств обусловлен, по крайней мере отчасти, увеличением объявленных государствами-членами взносов, и, следовательно, она надеется, что объем ОПЗ возрастет. Он хотел бы знать, может ли заместитель Администратора подтвердить, что ПРООН будет готова представить предложения по увеличению ОПЗ, учитывая, что взносы государств-членов превышают прогнозы ПРООН.

23. Г-н ГУПТА (Индия) говорит, что, как подчеркнула Комиссия ревизоров, можно еще многое сделать для более широкого использования местных возможностей в деле налаживания материального снабжения в развивающихся странах. Этот вопрос широко обсуждался в Совете управляющих в июне 1987 года, когда было принято решение выделить дополнительно две временные должности для Группы межучрежденческих служб снабжения.

24. Кроме того, ревизоры отмечали, что Администрация относит на счет ОПЗ потери в результате колебаний валютных курсов, хотя четкого решения относительно приемлемости такой процедуры принято не было. Он хотел бы услышать пояснения заместителя Администратора по обоим этим вопросам.

25. Г-н БРАУН (заместитель Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций), отвечая на вопрос представителя Бразилии, говорит, что в день отправки препроводительного письма, а именно 30 апреля 1987 года, ни Администратора, ни его самого не было в штаб-квартире, поскольку они участвовали в заседании Административного комитета по координации. Поэтому письмо было подписано руководящим сотрудником г-ном Эндрю Дж. Джозефом. Поскольку все старшие должностные лица ПРООН одобрили письмо, то представляется вполне естественным, что оно было подписано этим руководящим сотрудником. Кроме того, наступил предельный срок для представления этого письма. При этом не следует думать, что руководство не имеет никакого отношения к заявлению о том, что счета утверждены ПРООН.

26. Отвечая представителю Франции, он подчеркивает, что Совет управляющих ПРООН выполняет ту же роль, что и Совет директоров какой-либо организации, который является высшим органом, определяющим, что может делать организация. Он вовсе не имеет в виду, что Комиссия ревизоров не правомочна представлять замечания, как критического, так и иного характера, в отношении любого решения, принятого Генеральной Ассамблеей или Советом управляющих. Тем не менее он считает, что некорректно выносить заключение по счетам ПРООН с оговорками, поскольку Администрация следовала указаниям своего руководящего органа. Этот вопрос касается политики руководящего органа и поэтому должен, по его мнению, быть адресован этому руководящему органу. Администрация может подвергаться критике или осуждению за действия, противоречащие решению ее руководящего органа. Однако она никоим образом

(Г-н Браун)

не может действовать на основании доклада ревизоров, который противоречит решению ее руководящего органа. Поэтому оговорка, сделанная Комиссией ревизоров, неоправданна.

27. Здесь затрагиваются многие фундаментальные проблемы. ПРООН является финансируемой за счет добровольных взносов организацией, руководить которой Генеральная Ассамблея поручила Совету управляющих. В рамках Совета управляющих установились определенные оперативные процедуры и прецеденты. Например, в Совете управляющих никогда не проводится голосование, и это объясняется, в частности, тем, что если провести голосование, с результатами которого крупные доноры не согласятся, то в следующий раз они попросту заблокируют работу Совета. Поэтому ПРООН находится в ином положении, чем орган, финансирование которого производится за счет долевых взносов. Этот вопрос весьма важен и, по его мнению, его следует обсудить на самом высоком уровне.

28. Представитель Алжира заявил, что, поскольку Пятый комитет утвердил доклад Комиссии ревизоров, Администрация должна немедленно осуществить его рекомендации. По его мнению, если Пятый комитет принимает решение, противоречащее политике, проводимой Советом управляющих, то Администрация ПРООН, прежде чем принять какие-либо меры, обязана испросить указание Совета управляющих на этот счет. Не совсем справедливо ставить Администрацию между Пятым комитетом и Советом управляющих.

29. Вопрос об оперативном резерве, о котором упоминал представитель Франции, подробно обсуждается в Бюджетно-финансовом комитете Совета управляющих. Счета ПРООН отражают решение, принятое по этому вопросу Советом управляющих.

30. Представитель Алжира задал вопрос, будет ли Администрация представлять рекомендации по увеличению объема ОПЗ с учетом роста объема ликвидных средств в результате увеличения объявленных взносов. Действительно, 3-4 процента прироста ликвидности обусловлено увеличением объявленных взносов, однако примерно 100 млн. долл. США от этого прироста получено в результате повышения курсов многих валют по отношению к доллару США. Одним из последствий этого является то, что реальная стоимость ОПЗ, установленных в 1985 году, в настоящее время в долларовом выражении уменьшилась. Целевая группа ПРООН в настоящее время изучает последствия колебаний валютных курсов, и после проведения Конференции по объявлению взносов в феврале 1988 этот вопрос будет обсуждаться дополнительно в рамках группы по вопросам управления ПРООН с целью достижения договоренности относительно того, какие меры необходимо предпринять.

31. Что касается вопроса, поднятого представителем Индии, то он может подтвердить, что вопрос о наборе двух дополнительных сотрудников для Группы межучрежденческих служб снабжения в настоящее время решается в практической плоскости. По вопросу о снабжении в целом необходимо провести всеобъемлющий обзор. Тем не менее следует отметить, что большая часть закупок за счет средств ПРООН осуществляется учреждениями. ПРООН направила миссии практически во все учреждения-исполнители в связи с реорганизацией их деятельности в области снабжения. Однако учреждениям-исполнителям самим предстоит решать вопросы о необходимых изменениях, поскольку ПРООН не может указывать, что им следует делать. Тем не менее многие учреждения указали, что им известно о существовании этой проблемы и они делают все возможное для улучшения системы закупок на местах в развивающихся странах.

/...

(Г-н Браун)

32. Представитель Индии сослался на пункт 57 доклада Комиссии ревизоров (A/42/5/Add.1), касающийся отнесения потерь в результате колебаний валютных курсов на счет ОПЗ по стране до вынесения арбитражного решения. В этой связи оратор отмечает, что ПРООН обычно относит на счет ОПЗ по стране точную сумму издержек при закупке местной валюты.

33. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) отмечает, что если мнения ревизоров и решение руководящего органа находятся в противоречии, то на это следует указывать в докладе ревизоров и испрашивать также мнение руководящего органа. В данном случае речь идет о серьезной проблеме координации.

34. Г-н БУР (Франция) выражает свое согласие с тем, что в случае расхождения между принятым ранее решением Совета управляющих и мнениями ревизоров этот вопрос следует доводить до сведения Совета управляющих, который затем может пересмотреть свое предыдущее решение.

b) ДЕТСКИЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

35. Г-жа ЛЮККАУТ (Исполняющая обязанности заместителя Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций по вопросам оперативной деятельности) говорит, что Директор-исполнитель поручил ей со всей определенностью сообщить Пятому комитету, что администрация ЮНИСЕФ считает крайне важными вопросы, которые были подняты Комиссией ревизоров в ходе ее проверки счетов учреждения за 1986 год. Временная оговорка, сделанная ревизорами, является серьезным и одновременно прискорбным фактом. В этой связи ЮНИСЕФ приветствует проведение расширенной ревизии, предложенной Комиссией ревизоров, одобренной ККАБВ и поддержанной многими делегациями, и надеется, что расширенная ревизия будет проведена в кратчайший срок, с тем чтобы Комиссия оказалась в состоянии закончить свой доклад и опубликовать заключение ревизоров до проведения заседания Правления 1988 года в апреле того же года.

36. Для исправления создавшегося положения будут приняты все необходимые меры, и фактически уже сейчас вносятся многие коррективы. Директор-исполнитель просил различные заинтересованные подразделения представить предварительный доклад о принятых мерах по исправлению положения, которые должны претворять в жизнь на постоянной основе старшие руководящие работники. В соответствии с рекомендацией Консультативного комитета ЮНИСЕФ представит этому Комитету на его осенней сессии 1988 года всеобъемлющий доклад о ходе осуществления всех рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии ревизоров.

37. Поднятые Комиссией ревизоров вопросы можно разделить на три основные категории, а именно: технические вопросы отчетности, вопросы "систем" и вопросы политики. По всем техническим вопросам ЮНИСЕФ уже принял соответствующие корректировочные меры, которые были согласованы с ревизорами и учреждением в процессе внесения коррективов в другие технические вопросы учета и отчетности. Оратор считает, что она ответила на вопрос, поднятый представителем Украинской ССР. Что касается вопросов "систем", поднятых выступившим от имени Европейского сообщества представителем Дании, то ЮНИСЕФ успешно продвигается по пути осуществления необходимых преобразований. Для некоторых вопросов "систем" будут найдены временные решения, поскольку ЮНИСЕФ уже приступил к мероприятиям по обзору

(Г-жа Локхауг)

и обновлению своей системы отчетности, которые будут завершены в 1989 году. Все различные вопросы политики, поднятые Комиссией ревизоров, будут представлены на рассмотрение Правления в 1988 году.

38. В ходе ревизии была подтверждена целесообразность дальнейшего уточнения некоторых процедур отчетности ЮНИСЕФ и соответствующей политики в области отчетности, в частности в отношении дополнительного финансирования. Было достигнуто единое мнение о том, что в силу ограниченного характера ревизии 1986 года ревизоры и администрация не смогут в конкретных временных рамках прийти к какой-либо договоренности в отношении некоторых нерешенных вопросов. Администрация приняла решение о том, что в целях представления отчетности необходимо заново составить отчет об остатках на некоторых счетах за 1986 год.

39. Представитель Бразилии спросил, почему не была завершена ревизия. В ответ на это ему сообщили, что для завершения доклада ревизоров и его последующего представления ККАБВ и Пятому комитету был установлен предельный срок. К тому времени, когда выяснилось, что некоторые вопросы остались нерешенными, многие ревизоры отбыли в свои страны. Таким образом, в пределах того времени и тех финансовых ресурсов, которые были выделены для проведения ревизии по итогам года, ревизоры не смогли провести более углубленного анализа в целях определения взаимоприемлемых размеров остатков на счетах. Поэтому была достигнута договоренность, что в финансовых докладах за 1986 год не будет фигурировать заключение до тех пор, пока ревизорам не будет предоставлено дополнительное время для завершения ревизии 1986 года и возможного проведения расширенной ревизии.

40. Один важный вопрос, рассмотренный в докладе, касался отчетности по проектам, финансируемым за счет дополнительных ресурсов, главным образом временных ассигнований из общих ресурсов, сроков учета поступлений и вероятности превышения расходов над обязательствами. Такая процедура вошла в практику не в 1986 году, а раньше и применялась в течение многих лет. Поскольку ревизоры не в состоянии ежегодно проводить ревизию во всех областях, эта практика была пересмотрена лишь в 1986 году.

41. Концепция "условно финансируемых" проектов в дополнение к программам общих ресурсов была окончательно разработана в 1970 году. Такие проекты не имеют аналогов в системе Организации Объединенных Наций, поскольку в отличие от проектов целевых фондов они утверждаются и контролируются в качестве неотъемлемой части других видов деятельности. В 1976 году Правление ЮНИСЕФ ввело новую политику: дополнительные средства стали рассматриваться в качестве составной части общего объема поступлений ЮНИСЕФ; однако в целях удовлетворения потребностей доноров в отчетности по таким так называемым "условно финансируемым" проектам по-прежнему ведутся отдельные счета.

42. В течение периода 1976-1986 годов ЮНИСЕФ проводил последовательную политику в отношении сроков учета поступлений дополнительных средств. На основе метода, аналогичного тому, который применялся в отношении общих ресурсов, учет поступлений от какого-либо правительства-донора осуществлялся после проведения обсуждений и взятия твердого обязательства в отношении внесения взносов или после фактического перевода наличных средств. По итогам этих обсуждений взнос можно было регистрировать как поступление за текущий год в полном объеме или частично

/...

(Г-жа Локхауг)

учитывать как отложенное поступление. Начиная с 1986 года эта политика применялась на постоянной основе. Однако проведенный Администрацией в ходе ревизии обзор документации показал, что в ряде случаев соответствующая документация, отражающая обсуждение сроков учета поступлений, в архив не передавалась. Кроме того, в политике ЮНИСЕФ в области отчетности не получил конкретного отражения вопрос о намерениях доноров, в результате чего возникает возможность двоякого толкования процедур учета текущих поступлений, с одной стороны, и отложенных поступлений, с другой.

43. Представители Дании, Нидерландов и Нигерии (выступая от имени Европейского сообщества) подняли вопрос о сроках учета поступлений, поскольку он связан с ведомостью поступлений за 1986 год. Они отметили, что в пункте 22 доклада ККАБВ (A/42/579) новая корректировка счетов ЮНИСЕФ на основе неполных данных по итогам анализа ревизии приведет к превышению расходов над поступлениями в размере 5,9 млн. долл. США. Однако, как отмечается в пункте 23 доклада ККАБВ, расширенная ревизия за 1986 год будет включать проверку ведомостей поступлений за 1984 и 1985 годы, в результате чего, по-видимому, бухгалтерские ошибки будут исправлены и, таким образом, сняты многие из корректировок в счетах 1986 года. ЮНИСЕФ согласился с ревизорами в отношении того, что в своей бухгалтерской политике в области учета поступлений ему необходимо принимать во внимание намерения доноров. ЮНИСЕФ уже приступил к практике получения письменных уведомлений доноров относительно официального распределения ими своих взносов по годам в целях их учета ЮНИСЕФ в качестве поступлений. Это также нашло свое отражение в финансовых положениях и правилах ЮНИСЕФ, которые вступят в силу в январе 1988 года.

44. Что касается временного выделения средств для "условно финансируемых" проектов, то Правление еще в 1986 году подтвердило, что здесь не прослеживаются никаких существенных различий между проектами, финансируемыми за счет общих ресурсов и "условно финансируемыми" проектами, расходы по которым покрываются за счет дополнительных средств. И тот и другой вид проектов подлежат утверждению правительством страны-получателя и Правлением ЮНИСЕФ, и оба они, как правило, являются компонентами одних и тех же проектов. Поэтому в тех случаях, когда в отношении внесения взноса на "условно финансируемый" проект имелись твердые гарантии или когда возникала срочная необходимость, ЮНИСЕФ начинал осуществление проекта до получения уведомления об окончательно объявленном размере взноса или дополнительных средств при условии наличия соответствующих фондов в рамках общих ресурсов, выделенных для конкретной страны, с тем чтобы покрывать понесенные расходы. Кратко говоря, все издержки заносятся в статьи расходов, в результате чего происходит лишь пересмотр этапов осуществления утвержденной программы по стране. Директор-исполнитель ни при каких обстоятельствах не утвердит расходы, которые превышают общий объем расходов, утвержденный Правлением в соответствии с рекомендациями относительно программы по стране.

45. Администрации хорошо известно о постоянном росте объема поступлений по статье дополнительных ресурсов, которые с 16 млн. долл. США в 1976 году увеличились до 164 млн. долл. США в 1986 году. Учитывая это, администрация и Правление пересмотрели политику в отношении дополнительно финансируемых проектов, проводившуюся в 1983, 1985 и 1986 годах. Администрация ЮНИСЕФ разделяет мнение Комиссии ревизоров относительно необходимости представления на утверждение Правления четкого заявления о ныне действующих процедурах. Действительно, в

(Г-жа Локхауг)

прошлом году Правление постановило всесторонне рассмотреть этот вопрос в 1988 году. В докладе администрации будут охвачены все поднятые ревизорами вопросы, касающиеся дополнительного финансирования, и в соответствии с рекомендацией в декабре 1987 года он будет представлен ККАБВ с целью его изучения и выработки замечаний. Кроме того, Директор-исполнитель принял решение о проведении в конце ноября 1987 года неофициальных консультаций с Правлением для рассмотрения этого вопроса.

46. Отвечая на высказанные рядом делегаций замечания в отношении расходов на проведение мероприятий в ознаменование сороковой годовщины создания ЮНИСЕФ, оратор отметила, что в настоящее время администрация готовит доклад о доходах и расходах, связанных с проведением этих мероприятий, в том числе "Первой эстафеты мира" и "Спорт Эйд", который будет представлен сессии Правления 1988 года для его утверждения пост фактум.

47. С точки зрения результатов проверки форм и методов управления, сделанные ревизорами замечания в отношении механизма ЮНИСЕФ по переводу средств из одной статьи и раздела бюджета в другие, несомненно, заслуживают внимания. Запланированное осуществление их рекомендаций позволит подготавливать более четкую документацию и усилить управленческий контроль. Кроме того, в 1987 году Правление учредило новые разделы расходной части бюджета, что обеспечит более строгие процедуры контроля. Была прекращена практика автоматического перераспределения бюджетных средств в конце года. В будущем бюджетный контроль будет использоваться в качестве одного из критериев при оценке деятельности администрации ЮНИСЕФ. Как отметили ревизоры, объем бюджетных переводов составил 1,8 процента от всего объема ассигнований по разделам бюджета, что полностью соответствует нормативу в 5 процентов, который устанавливался Правлением для Директора-исполнителя и неоднократно доводился до его сведения в качестве руководящего принципа.

48. Практика использования заказов на закупки в отношении отдельных контрактов была прекращена еще до того, как состоялась ревизия. Администрацией был издан приказ, в котором было четко сформулировано, что использование заказов на закупки ограничивалось сферой материально-технического снабжения. Этот вопрос недавно был рассмотрен старшими руководящими сотрудниками, и была также прекращена практика использования заказов на закупки для получения услуг от учреждений. Что касается разрабатываемого в настоящее время проекта финансовых положений и правил ЮНИСЕФ, то оратор заверила Комитет, что рекомендации ревизоров будут учтены в полном объеме.

49. В заключение она поблагодарила те делегации, которые отметили, что временная оговорка в отношении счетов ЮНИСЕФ не означает наличие факта подлога, предположения о подлоге или какого-либо неправильного использования средств. ЮНИСЕФ по-прежнему верен обязательству, взятому на себя его первым Директором-исполнителем, о том, что каждый поступивший в распоряжение ЮНИСЕФ цент попадет в надежные руки. Она также выразила признательность Комиссии ревизоров за ее весьма профессиональный подход. Администрация ЮНИСЕФ надеется, что временная оговорка будет вскоре снята. ЮНИСЕФ не считает, что его мандат, предусматривающий заботу о матерях и детях всего мира, оправдывает осуществление им управленческой деятельности на уровне ниже высшего стандарта. Однако некоторые делегации подчеркнули, что строгие или бюрократические процедуры бухгалтерского учета не должны тормозить осуществление программ. ЮНИСЕФ готов решить возникшую перед ним проблему и привести цели обеспечения надлежащего

(Г-жа Локхауг)

внутреннего управленческого контроля и четкой системы отчетности в соответствии с целями реализации программы. ЮНИСЕФ намерен проявлять профессионализм не только в распределении вверенных ему средств, но и в их использовании.

50. Г-н МУДХО (Кения) говорит, что его делегация полностью уверена в том, что администрация ЮНИСЕФ способна ликвидировать те недостатки, которые были отмечены Комиссией ревизоров, и продолжать осуществление весьма полезной деятельности ЮНИСЕФ. Он спрашивает, можно ли завершить предлагаемую расширенную ревизию к моменту начала работы следующей сессии Правления.

51. Г-н БУР (Франция) одобряет решимость администрации ЮНИСЕФ принять меры для исправления создавшегося положения. Он не сомневается, что после принятия таких мер ЮНИСЕФ по-прежнему будет пользоваться полной поддержкой со стороны доноров и международного сообщества в целом. Он полагает, что эти меры будут реализованы в ближайшее время. Однако он обеспокоен медленным прогрессом в деле решения проблем Отдела поздравительных открыток и ЮНИПАК, на которые было обращено внимание в предыдущих докладах Комиссии ревизоров, и интересуется причинами такого положения.

52. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) выражает удовлетворение конструктивным подходом администрации ЮНИСЕФ и ее готовностью следовать, насколько это возможно, рекомендациям Комиссии ревизоров. Вместе с тем его делегация ставит под серьезное сомнение обоснованность высказанного в адрес ЮНИСЕФ упрека в том, что он использует временные ассигнования из общих ресурсов на цели финансирования проектов. После завершения расширенной ревизии необходимо сохранить за ЮНИСЕФ возможность по-прежнему проводить такую практику, с тем чтобы он мог обладать необходимой свободой действий при осуществлении проектов. Выступающий спрашивает, каковы будут расходы ЮНИСЕФ на проведение рекомендуемой расширенной ревизии и какими будут последствия этой ревизии для программы и проектов организации. Он подчеркивает, что в тех случаях, когда возникает необходимость в осуществлении крупных затрат, как это имело место при проведении мероприятий в ознаменование сороковой годовщины, необходимо заранее запрашивать мнение Правления.

53. Г-н ДЕВРЕ (Бельгия) говорит, что в своем докладе на сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи (A/41/5/Add.2) Комиссия ревизоров, касаясь Отдела поздравительных открыток ЮНИСЕФ, отметила, что общий объем комиссионных и прямых затрат, связанных с продажей открыток, составил 26,7 процента от валового объема продаж. В двух странах эти цифры составляли соответственно 65,6 и 53,3 процента. Комиссия ревизоров высказала замечание о том, что если бы задание, составляющее 25 процентов, было выполнено, то в этом случае было бы сэкономлено 1,4 млн. долл. США. В результате обсуждения этого вопроса на Генеральной Ассамблее было установлено, что некоторые национальные комитеты внесли часть своих поступлений в виде взносов в общие ресурсы ЮНИСЕФ, однако ЮНИСЕФ не использовал эти данные при исчислении чистых накладных расходов национальных комитетов и не поощрил их к экономии средств. Поэтому в этом контексте его делегация хотела бы знать, произошло ли какое-либо изменение в соотношении между размерами комиссионных и затрат и объемом продаж с момента проведения последней сессии, какие усилия были предприняты, с тем чтобы не выходить за пределы 25-процентного лимита, и снизились ли самые высокие показатели, составлявшие 65,6 и 53 процента. Оратор также спрашивает, предпринял ли ЮНИСЕФ какие-либо шаги для подсчета накладных расходов различных национальных комитетов и их сопоставления, с тем чтобы добиться экономии и увеличить объем чистых ресурсов ЮНИСЕФ.

(Г-н Девре, Бельгия)

54. В пунктах 87–91 нынешнего доклада Комиссия ревизоров отмечает, что некоторые расходы, связанные со строительством здания ЮНИСЕФ, включая оклад и надбавки к окладу управляющего проектом, оплату услуг консультанта, нанятого в рамках этого проекта, и расходы, связанные с проведением электропроводки и установкой электроосветительного оборудования, были покрыты за счет регулярного бюджета, тогда как их следовало бы включить в смету строительства здания ЮНИСЕФ. Тот факт, что Консультативный комитет просил Директора-исполнителя подготовить подробный доклад об использовании сметы на строительство здания ЮНИСЕФ и что Правление неоднократно обращалось с просьбой о предоставлении информации о расходах в связи со строительством здания ЮНИСЕФ, придает этому вопросу особо серьезный характер. С учетом большого внимания, которое было уделено этой программе, его делегация сомневается в том, что эти нарушения являются следствием ошибки или оплошности. Оратор хотел бы знать, почему такая практика имела место, когда это произошло, кем и каким образом были утверждены неправильные расходы по каждой статье.

55. Г-н МАРРИ (Соединенное Королевство) спрашивает, в каком состоянии находится разработка отдельных финансовых правил и положений ЮНИСЕФ и если эти положения еще не доработаны, то какими правилами руководствуется ЮНИСЕФ в своей текущей деятельности. Он поддерживает высказанные предыдущим оратором замечания относительно расходов на строительство здания ЮНИСЕФ и отмечает, что в одном случае оклад и надбавки к окладу управляющего проектом вначале были показаны правильно, а затем неправильно (A/42/5/Add.2, пункт 89b). Он хотел бы знать, как это могло произойти. Консультативный комитет весьма решительно высказался (A/42/579, пункт 33) в отношении использования заказов на закупки, и он с удовлетворением встретил сообщение, что эта практика уже прекращена. В резюме своего обзора деятельности и структур ЮНИСЕФ Объединенная инспекционная группа охарактеризовала соотношение между вспомогательными расходами и расходами по программе ЮНИСЕФ как одно из самых плохих в системе Организации Объединенных Наций (A/42/34, пункт 92). Он просит администрацию прокомментировать это замечание.

56. Г-жа ЛОККАУГ (Исполняющая обязанности заместителя Директора-исполнителя ЮНИСЕФ по вопросам оперативной деятельности), отвечая на вопросы, заданные представителем Франции, говорит, что, поскольку сложную систему отчетности сразу изменить невозможно, необходимо найти определенные временные решения. Однако наиболее важные вопросы будут решены в ходе глубоких преобразований в системе отчетности Фонда, утвержденных Правлением весной 1987 года. Практические меры будут приняты в кратчайшие сроки с учетом всех рекомендаций ревизоров и трудностей, с которыми сталкивается деятельность системы Фонда на местах.

57. Что касается вопросов, поднятых представителем Алжира, то практика финансирования временных ассигнований за счет общих ресурсов будет рассмотрена в проекте доклада о дополнительном финансировании. В этой связи предлагается подготовить замечания, которые будут заслушаны в ходе неофициальных консультаций Правления в конце ноября 1987 года. Тем временем будут предприниматься усилия по обеспечению сохранения Фондом своей гибкости, а также четкого проведения их политики, утвержденной Правлением. Г-жа Локхауг заявляет, что, хотя, по ее мнению, вопросы стоимости расширенной ревизии следует адресовать Председателю Комиссии ревизоров, она полагает, что средства для проведения такой ревизии могут быть выделены из накоплений в рамках административного бюджета ЮНИСЕФ.

(Г-жа Локхауг)

58. Что касается заданных представителем Бельгии вопросов относительно ставок комиссионных, выплачиваемых национальным комитетам, то здесь следует напомнить о том, что по условиям стандартного соглашения о взаимоотношениях, эти комитеты официально не входят в состав ЮНИСЕФ, хотя осуществляют свою деятельность в соответствии с указаниями Правления. Соотношение между прямыми расходами комитетов и их валовыми поступлениями от продаж улучшилось, снизившись с 27,3 процента в 1985 году до 26,5 процента в 1986 году. Размеры ставок, приведенные представителем Бельгии, в 1986 году были значительно снижены, и, кроме того, один крупный национальный комитет снизил ставку удержаний на 5 процентов в рамках общих усилий по снижению своей ставки до 25 процентов.

59. Что касается шагов, предпринятых Фондом с целью расчета ставок чистых накладных расходов национальных комитетов, то принятие в начале 1987 года новой стандартизированной формы отчетности о доходах и расходах национальных комитетов позволит в следующем финансовом году сделать сопоставления более наглядными. Вместе с тем следует напомнить о том, что взимаемые национальными комитетам комиссионные используются не только на покрытие административных расходов, но и на содействие проведению различных важных мероприятий ЮНИСЕФ, включая сбор средств и расширение возможностей в области распространения информации.

60. Отвечая на вопрос относительно здания штаб-квартиры ЮНИСЕФ, г-жа Локхауг сообщила, что Правление приняло решение о подготовке в 1988 году полного доклада по вопросу о одновременных расходах по установке оборудования. В связи с тем, что проект уже был тщательно рассмотрен Консультативным комитетом и Правлением, внутренним ревизорам Фонда было предложено проверить правильность проведения всех одновременных расходов на установку оборудования по соответствующим статьям бюджета. В ходе этой проверки было установлено, что некоторые расходы проводились по другим бюджетным статьям, такие ошибки были незамедлительно исправлены и отмечены в докладе ревизоров. Что касается вопроса о расходах на персонал, то, поскольку проект рассчитан на несколько лет, расходы на необходимый для проекта персонал категории специалистов, набираемый на международной основе, были проведены по статьям регулярного административного бюджета, касающимся расходов по персоналу, набираемому на международной основе, в соответствии со стандартной практикой и процедурами ЮНИСЕФ. При этом была исправлена ошибка, которая заключалась в проведении — хотя и всего лишь временном — расходов, связанных с деятельностью консультантов, по другой статье бюджета. Фонд преисполнен решимости обеспечить, чтобы все расходы, связанные со зданием штаб-квартиры ЮНИСЕФ, в конечном итоге были проведены по правильным статьям бюджета.

61. Что касается вопроса представителя Соединенного Королевства, то финансовые положения Фонда были утверждены Правлением в 1987 году, тогда как разработка проекта финансовых правил уже завершена и они будут переданы на окончательное утверждение Управлению Организации Объединенных Наций по правовым вопросам. Правила будут распространены среди всех представленных в Правлении делегаций не позднее чем за 60 дней до их вступления в силу, во всяком случае не позднее 1 ноября 1987 года, с тем чтобы и правила, и положения вступили в силу 1 января 1988 года, т.е. в начале нового финансового двухгодичного периода. В настоящее время ЮНИСЕФ подчиняется финансовым правилам и положениям Организации Объединенных Наций и придерживается основных принципов бухгалтерского учета, изложенных в документе A/42/5/Add.2.

(Г-жа Локхауг)

62. Говоря о методике, используемой Фондом для расчета накладных расходов и их сопоставления с расходами, которые несут другие учреждения, оратор сообщает, что принятая методика, хотя она и отличается от методики, которая обсуждается в докладе Объединенной инспекционной группы, была рекомендована бывшим инспектором Группы, одобрена Консультативным комитетом и принята Правлением. При использовании этой методики размеры накладных расходов колеблются от 10 до 11 процентов, что является сравнительно низким показателем. При использовании другой методики необходимо было бы принять во внимание тот факт, что ЮНИСЕФ является одновременно и финансирующей организацией, и учреждением-исполнителем. Тем не менее даже если при расчетах использовать более широкую основу, уровень накладных расходов в ЮНИСЕФ будет одним из самых низких среди организаций, действующих в области развития.

63. Г-н ДЕВРЕ (Бельгия) говорит, что его делегация, с удовлетворением отмечая прогресс в деле снижения ставок комиссионных, выражает сожаление по поводу отсутствия сдвигов в деле использования имеющейся информации для расчета и сопоставления размеров сумм, удерживаемых национальными комитетами, которые не передаются ЮНИСЕФ. Оратор выражает надежду на возможность принятия дальнейших мер, которые способствовали бы увеличению доходов Фонда и не препятствовали бы стремлению национальных комитетов к сотрудничеству.

64. Г-жа ЛОКХАУГ (Исполняющая обязанности заместителя Директора-исполнителя ЮНИСЕФ по вопросам оперативной деятельности) говорит, что замечания представителя Бельгии будут изучены при рассмотрении информации, касающейся национальных комитетов. Однако следует иметь в виду, что ЮНИСЕФ необязательно получит какие-либо дополнительные финансовые выгоды, поскольку удержанные средства уже расходуются на цели ЮНИСЕФ.

65. Г-н МАРРИ (Соединенное Королевство) говорит, что, по его мнению, деятельность Фонда в вопросе о накладных расходах является не столь успешной, как об этом говорилось. Тем не менее он согласен с тем, что вопрос является сложным, и выражает надежду, что в будущем появится возможность сопоставления расходов на более единообразной основе.

**ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1988-1989 ГОДОВ**

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/42/L.1, касающегося пункта 24 повестки дня (A/C.5/42/12)

66. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, как указал Генеральный секретарь в своем заявлении о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/42/L.1, в случае принятия резолюции дополнительных ассигнований по регулярному бюджету на двухгодичный период 1988-1989 годов не потребуется. Расходы на деятельность Специального комитета уже включены в раздел 3Е предлагаемого бюджета по программам. Что касается расходов в связи с Международной конференцией по Кампучии, то порядок действий в случае, если Конференция будет вновь созвана, изложен в пункте 9 заявления Генерального секретаря. Если в 1988 году будет

(Г-н Иселле)

принято решение о созыве Конференции, Генеральный секретарь постарается удовлетворить эти потребности за счет ресурсов, ассигнованных по бюджету на 1988-1989 годы. Если это окажется невозможным, он свяжется с Консультативным комитетом и испросит его согласия на дополнительные обязательства.

67. В резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи содержится призыв к созданию нового процесса составления бюджета, одна из черт которого состоит в том, что в него включаются расходы, связанные с политической деятельностью "постоянного" характера, мандаты на осуществление которой возобновляются на ежегодной основе, а также связанные с этим расходы по конференционному обслуживанию. Положение в Кампучии подпадает под эту категорию, и поэтому принятие резолюции, о которой идет речь, не повлечет за собой никаких дополнительных расходов.

68. Г-н СЕГИС (Филиппины), выступая от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, говорит, что проект резолюции по вопросу о положении в Кампучии (A/42/L.1) уже получил широкую поддержку и к числу его авторов присоединилось 63 государства. Работа Специального комитета остается жизненно важной для стабильности и безопасности региона Юго-Восточной Азии. Огромное число беженцев по-прежнему зависит от помощи соседних стран, особенно Таиланда. Нет необходимости подчеркивать важность достижения политического решения на основе резолюций, неоднократно принимавшихся Генеральной Ассамблеей. Оратор призывает государства-члены продолжать предоставлять Специальному комитету необходимые ему ресурсы, с тем чтобы он мог продолжать поиски мира и стабильности в регионе, т.е. тех целей, которые до сих пор не были достигнуты.

69. Г-н БИДНЫЙ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация последовательно выступала против того, чтобы Организация Объединенных Наций рассматривала вопрос о положении в Кампучии, поскольку это противоречит стремлениям кампучийцев и их правительства, а также является нарушением положений Устава, касающихся невмешательства во внутренние дела государств. Предпринимаемые некоторыми кругами попытки использовать резолюции Организации Объединенных Наций в целях вмешательства в дела Кампучии могут лишь усилить напряженность в регионе и ухудшить положение.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, исходя из рекомендаций Консультативного комитета, предлагает Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия проекта резолюции A/42/L.1 дополнительных ассигнований или изменений в программах по предлагаемому бюджету на двухгодичный период 1988-1989 годов не потребуется. Относительно пункта 5 проекта резолюции Председатель предлагает Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что, если в 1988 году будет принято решение о повторном созыве Международной конференции по Кампучии, Генеральный секретарь постарается удовлетворить соответствующие потребности за счет ресурсов по программам по разделам 3 и 29 предлагаемого бюджета по программам на 1988-1989 годы и, если этих ресурсов окажется недостаточно, Генеральный секретарь испросит согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам взять на себя необходимые обязательства в целях покрытия оставшейся части расходов в связи с конференцией.

71. Г-жа ТОН НЫ ТХИ НИНЬ (Вьетнам), разъясняя мотивы голосования своей делегации, говорит, что, как и в предыдущие годы, делегация Вьетнама хочет высказать официальную оговорку относительно последствий для бюджета по программам проекта резолюции A/42/L.1, о которых говорится в документе A/C.5/42/12. Ее делегация будет и впредь голосовать против этого проекта резолюции. Следовательно, в силу очевидных причин она не может поддержать выделение бюджетных средств на деятельность Специального комитета или на повторный созыв в будущем так называемой Международной конференции по Кампучии. Ее делегация также будет выступать против раздела, касающегося координации программ гуманитарной помощи Кампучии, в его нынешней редакции. При этом она не отказывается признавать гуманитарную помощь как таковую, однако, она не может смириться с тем, что подобная помощь предоставляется для поддержки преступной и подрывной деятельности сил "красных кхмеров" с целью воспрепятствовать процессу реабилитации бывших жертв осуществлявшегося ими геноцида.

72. В этой связи она приводит цитату из доклада за июль 1987 года о положении камбоджийских беженцев в Таиланде, представленного представителями ОКСФАМ. В докладе отмечается, что с гуманитарной точки зрения признание Организацией Объединенных Наций коалиционного правительства Демократической Кампучии влечет за собой серьезные негативные последствия. Оно делает возможным направление помощи в пограничные районы, где тысячи людей содержатся по существу как заложники для того, чтобы узаконить коалицию. В военном отношении коалицией руководят те же самые лидеры из числа "красных кхмеров", что и в годы массовых убийств, осуществлявшихся режимом Пол Пота. Это чревато серьезной опасностью для камбоджийского народа. В то же время сама Камбоджа не получает практически никакой официальной помощи в целях развития, опять-таки ввиду того, что признанным правительством является коалиционное правительство Демократической Кампучии. Поэтому первым важным шагом является преодоление этого дипломатического тупика. Одним из путей для достижения этой цели является освобождение одного места в Организации Объединенных Наций. Этот шаг мог бы облегчить проведение переговоров, имеющих своей целью национальное примирение.

73. Вторая причина, вследствие которой ее делегация выступает против данного проекта резолюции, заключается в том, что распределение гуманитарной помощи в том виде, в каком оно проходит в настоящее время, является несправедливым, поскольку основная часть этой помощи предоставляется не тем, кто в ней действительно нуждается - миллионам мужчин и женщин Народной Республики Кампучии, которые ежедневно в тяжелейших условиях стараются воскресить свою нацию и восстановить страну после того кошмара, который принес с собой режим Пол Пота. Вместо этого основная часть помощи, как подчеркивал представитель ОКСФАМ, направляется тем, кто по-прежнему отказывается предоставить свободу кампучийскому народу.

74. Г-н ТЕП (Демократическая Кампучия) говорит, что, поскольку в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/42/L.1 не потребовалось бы никаких дополнительных ассигнований или изменений в программах, то в качестве единственной причины для того, чтобы выступить против рассматриваемого предложения, его делегация видит политическое стремление внести путаницу в подлинную сущность кампучийской проблемы. Принимая во внимание те агрессии, которые Ханой осуществил против его страны с 1978 года, он был бы крайне удивлен, если бы представитель Вьетнама не подверг критике проект резолюции. Тем не менее какие бы причины не приводил Вьетнам для оправдания своей агрессии против Кампучии и ее оккупации, большая часть международного сообщества считает, что действия Ханоя представляют собой вопиющее нарушение суверенитета, независимости и территориальной целостности

(Г-н Теп, Демократическая  
Кампучия)

государства – члена Организации Объединенных Наций. Кроме того, военная оккупация Кампучии представляет собой угрозу миру и стабильности во всем регионе. Оккупация Кампучии и аннексия Лаоса – шаг, ведущий к созданию так называемой Индокитайской Федерации, – является основным дестабилизирующим фактором в Юго-Восточной Азии и ведет к росту недоверия в этом регионе. Массовое перемещение жителей Кампучии представляет собой новую форму колонизации, которая ставит под угрозу само существование нации.

75. Будучи приверженной целям и принципам Устава, Демократическая Кампучия хотела бы снять вопрос о положении в Кампучии с повестки дня Генеральной Ассамблеи при условии, если Вьетнам выведет все свои войска из Кампучии, прекратит вмешательство во внутренние дела этой страны и признает ее в качестве независимого государства. Состоящие из восьми пунктов мирные предложения, внесенные коалиционным правительством Демократической Кампучии и странами АСЕАН, представляют собой конструктивную основу для переговоров в целях мирного решения проблемы согласно соответствующим резолюциям и Декларации о Кампучии. Однако все подобные предложения наталкивались на категорический отказ со стороны Ханоя, и заявление, которое только что было сделано представителем Вьетнама, является примером такого отказа. В условиях такого упорного невыполнения резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций необходимо продолжать поиски всеобъемлющего политического урегулирования проблемы, поощрять и активизировать работу Специального комитета Международной конференции по Кампучии. Его делегация обращается с призывом ко всем государствам-членам голосовать за это предложение и внести тем самым свой вклад не только в дело выживания Кампучии как нации, но и в восстановление мира и стабильности в Юго-Восточной Азии и в мире в целом.

76. По просьбе представителей Вьетнама и Белорусской Советской Социалистической Республики по данному предложению проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Бирма, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Бутан, Венесуэла, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германии, Федеративная Республика, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Кампучия, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Лесото, Либерия, Навритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Перу, Португалия, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Гринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали  
против: Ангола, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Вьетнам, Германская Демократическая Республика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Монголия, Польша, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Эфиопия.

Воздержались: Алжир, Гайана, Зимбабве, Индия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Мадагаскар, Мексика, Объединенная Республика Танзания.

Предложение принимается 88 голосами против 15 при 10 воздержавшихся.

77. Г-н ГУДИМА (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что его делегация голосовала против предложения, потому что она считает, что мероприятия, к проведению которых призывает проект резолюции A/42/L.1, не являются необходимыми, особенно принимая во внимание декларацию Народной Республики Кампучии по вопросу о политическом решении кампучийской проблемы, содержащуюся в документе A/42/632.

78. Г-н ХОРБАС (Турция) говорит, что если бы его делегация присутствовала во время голосования, то она голосовала бы за предложение.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.